DOCUMENT RESUME

ED 192 527 FL 011 231

TITLE	Headstart German Program. Module 10.
INSTITUTION	Defense Language Inst., Monterey, Calif.
PUB DATE	Sep 77
NOTE	16p.; For related documents, see FL 011 222-234.
AVAILABLE FROM	Defense Language Institute, Foreign Language Center, Nonresident Instruction Division, Presidio of Monterey, CA 93940
LANGUAGE	English; German
EDRS PRICE	MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Audiolingual Skills; *Conversational Language Courses; Cross Cultural Training; *German; Learning Activities; Learning Modules; Postsecondary Education; *Second Language Learning; *Speech Communication; *Vocabulary Development
IDENTIFIERS	*Dialogs (Language Learning)

ABSTRACT

This module provides additional material principally for women in the military and female dependents. The three dialogs in the module take place at a cleaner's, at a drugstore, and at the hairdresser's. The vocabulary and dialogs are intended to familiarize the student with words and phrases which might be needed in a situation when the post exchange is not available. (Author/AMH)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

HEADSTART

GERMAN PROGRAM

ED1925527

MODULE X

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Robert P. Schaffman
Adjutant
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

FL011231

Prepared by
DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

PRINTED NOVEMBER 1977
REPRINTED MARCH 1978
SEPTEMBER 1977

THIS PUBLICATION IS TO BE USED PRIMARILY IN SUPPORT OF TRAINING MILITARY PERSONNEL AS PART OF THE DEFENSE LANGUAGE PROGRAM (RESIDENT AND NON-RESIDENT). INQUIRIES CONCERNING THE USE OF THESE MATERIALS, INCLUDING REQUESTS FOR COPIES, SHOULD BE ADDRESSED TO:

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE, FLC
NON-RESIDENT OPERATIONS DIVISION
PRESIDIO OF MONTEREY, CA. 93940

TOPICS IN THE AREAS OF POLITICS, INTERNATIONAL RELATIONS, MORFS, ETC., WHICH MAY BE CONSIDERED AS CONTROVERSIAL FROM SOME POINTS OF VIEW ARE SOMETIMES INCLUDED IN LANGUAGE TRAINING FOR DLIFLC STUDENTS, SINCE MILITARY PERSONNEL MAY FIND THEMSELVES IN POSITIONS WHERE CLEAR UNDERSTANDING OF CONVERSATIONS OR WRITTEN MATERIALS OF THIS NATURE WILL BE ESSENTIAL TO THEIR MISSION. THE PRESENCE OF CONTROVERSIAL STATEMENTS-WHETHER REAL OR APPARENT-IN DLIFLC MATERIALS IS NOT TO BE CONSTRUED AS REPRESENTING THE OPINIONS OF THE WRITERS, OF THE DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE FOREIGN LANGUAGE CENTER, OR OF THE DEPARTMENT OF DEFENSE.

CONTENTS

Introduction 1

In der Reinigung
At the cleaner's 2

In der Drogerie
At the drugstore 4

Beim Friseur
At the hairdresser's 6

Vocabulary 10

MODULE X

INTRODUCTION

This module has been designed to provide additional material principally for women in the military and female dependents. However, many male students may find some useful expressions in each of the sections. The three dialogs in this module take place at a cleaner's, at a drugstore and at the hairdresser's. The vocabulary has been selected to familiarize you with important words and phrases which you might need in an emergency situation, when the post exchange is not handy.

Devote as much time as you need to this module. Since you have gone through at least eight previous modules, the pronunciation of new words should pose no special problems at this point. However, if you have any difficulty, see your instructor.

IN DER REINIGUNG
AT THE CLEANER'S

A place you might have to visit is the cleaners. When you take your clothes there for cleaning you will be asked, "Kleiderbad oder Spezial?" "Kleiderbad" is a procedure used when the clothes are only slightly soiled. "Spezial" means special spot cleaning, which is more expensive. The following short conversation may take place.

A.:	Guten Tag. Ich möchte das Kleid reinigen lassen.	Good afternoon. I'd like to have this dress cleaned.
Fräul.:	Kleiderbad oder Spezial?	Normal or special?
A.:	Spezial, bitte. Wie lange dauert das?	Special, please. How long is it going to take?
Fräul.:	Mindestens zwei Tage. Sie können aber auch Schnellreinigung haben.	At least two days. But you can also have express service.
A.:	Ist das sehr teuer?	Is that very expensive?
Fräul.:	Es kostet nur eine Mark mehr.	It costs only one mark more.
A.:	Gut, dann Schnellreinigung, bitte.	O.K. Express service, please.

Taking clothes to the German cleaners is not a difficult task. Let's practice a few more phrases. In the conversation you said, "Ich möchte das Kleid reinigen lassen." You can very easily substitute other items for "Kleid."

Ich möchte die Hose reinigen lassen.	(pants)
den Mantel	(coat)
das Kostüm	(lady's suit)

die Bluse	(blouse)
den Rock	(skirt)
die Uniform	(uniform)

For those with fatigues you might say:

Ich möchte den Arbeitsanzug waschen und stärken lassen.	I'd like to have the fatigues washed and starched.

IN DER DROGERIE
AT THE DRUGSTORE

A German Drogerie is not the same as an American drugstore. For one thing it does not have a lunch counter or a soda fountain. And in older stores the articles are not placed in aisles so that you can pick up what you want. You must ask the clerk who will get the items from the stock behind the counter.

At the German Drogerie they sell toilet articles, cosmetics, film, paint, and medicines that do not require a prescription. Normally you would buy these items at the PX; but, on a trip for instance, you may find that you have to buy them at a local store.

Let's assume that you are on a trip and desperately need a few things. So you enter a German drugstore and ask the salesperson for different items in German.

Verk.:	Guten Tag. Was darf's sein?	Good afternoon. Can I help you?
Amerik.:	Haben Sie Halspastillen?	Do you have throat lozenges?
Verk.:	Ja. Wie viele möchten Sie?	Yes. How many would you like?
Amerik.:	Eine Packung, bitte.	One package, please.
Verk.:	Sonst noch 'was?	Anything else?
Amerik.:	Ich möchte auch Aspirin und zwei Päckchen Tempotaschentücher.	I also want aspirin and two packages of tissues.
Verk.:	Das macht DM 7,--.	That will be 7 marks.

Look at the following requests for some other items which are sold in drugstores.

Ich möchte einen Kamm.	I'd like a comb.
Ich möchte Hansaplast.	I'd like Band-Aids.
Ich möchte ein Abführmittel.	I'd like a laxative.**
Ich möchte ein Deodorant.	I'd like a deodorant.

* These items are also available in a pharmacy (Apotheke).
** These items are normally available only in a pharmacy.

Here are some more items which you might like to get at a drugstore or a pharmacy.

Hustensaft	cough syrup*
Jod	iodine*
Watte	cotton*
die Mullbinde	bandage*
Leukoplast	adhesive tape*
Franzbranntwein	rubbing alcohol*
Brandsalbe	burn ointment*
das Fieberthermometer	thermometer*
Monatsbinden	sanitary napkins*
Tampons	tampons*
Sonnenschutzlotion	suntan lotion
die Nagelfeile	nail file
die Strumpfhose	panty hose
der Rasierapparat	razor
Wegwerfwindeln	disposable diapers
der Schnuller	pacifier
die elastische Binde	ace bandage**
Ohrentropfen	ear drops**
Augentropfen	eye drops**

When you want to describe your ailment and ask for some kind of non-prescription medicine to treat it, you would use the following expressions.

Haben Sie etwas gegen . . .	Do you have something for . .
Zahnschmerzen	a toothache
Halsschmerzen	a sore throat
Kopfschmerzen	a headache
Sonnenbrand	a sunburn
Bauchschmerzen	a stomach ache
Ohrenschmerzen	an ear ache
eine Erkältung	a cold

BEIM FRISEUR
AT THE HAIRDRESSER'S

While in Germany you may want to have your hair done at a German beauty salon. Actually there is very little difference as far as the overall procedure is concerned. The main difference is the way your hair is washed. In Germany you are usually asked to lean your head forward toward the sink instead of tilting it back. You are also handed a wash cloth to protect your eyes. Most of everything else is the same as in the States. All you really need are the proper words in German.

Now let's assume you walk into a beauty salon without an appointment. The following conversation may take place.

F=Friseuse female hairdresser
Friseur male hairdresser, barber

A=Amerikanerin

F.:	Guten Tag. Sind Sie angemeldet?	Good afternoon. Do you have an appointment?
A.:	Nein, aber können Sie mich vielleicht für Waschen und Legen drannehmen?	No, but could you possibly take me for a wash and set?
F.:	Einen Moment bitte, ich sehe mal nach.	One moment please, I'll check.

F.:	Vor Ihnen sind noch zwei Damen. Sie müssen ungefähr eine Stunde warten.	There are two ladies ahead of you. You would have to wait for about an hour.
A.:	Oh, das macht nichts. Ich lese inzwischen eine Illustrierte. Vielen Dank.	Oh, that's alright. I'm going to read a magazine in the meantime. Thank you very much.
F.:	Bitte sehr.	You are welcome.

F.:	Jetzt kann ich Sie drannehmen. Folgen Sie mir bitte. Soll ich die Haare auch schneiden?	I can take you now. Follow me please. Shall I cut your hair, too?
A.:	Nein.	No.
F.:	Lockig oder glatt?	Curly or straight?
A.:	Glatt, bitte.	Straight please.
F.:	Möchten Sie einen Festiger?	Would you like setting lotion?
A.:	Ja, bitte.	Yes, please.

F.:	Gefällt es Ihnen so?	Do you like it this way?
A.:	Ja, sehr gut.	Yes, very well.
F.:	Haarspray?	Hairspray?
A.:	Nein, danke.	No, thank you.
F.:	Das macht dann DM 15,--. Zahlen Sie bitte an der Kasse.	That will be 15 marks. Please pay at the cash register.

Now read the German text of the conversation out loud several times, then look at the English translation. Finally translate from German into English and vice versa.

Now check your understanding by covering the right side, reading the German sentences aloud, and translating them into English.

1.	Sie müssen ungefähr eine Stunde warten.	You have to wait for about an hour.
2.	Ich sehe mal nach.	I'll check.
3.	Soll ich die Haare legen?	Shall I set your hair?
4.	Sind Sie angemeldet?	Do you have an appointment?
5.	Soll ich die Haare schneiden?	Shall I cut your hair?

6. Gefällt es Ihnen so?	Do you like it this way?
7. Glatt oder lockig?	Straight or curly?
8. Vor Ihnen sind zwei Damen.	There are two ladies ahead of you.
9. Das macht sechzehn Mark.	That will be 16 marks.
10. Sie müssen warten.	You have to wait.
11. Möchten Sie einen Festiger?	Would you like setting lotion?

Now cover the right column below and say the English sentences in German.

1. Could you possibly take me?	Können Sie mich vielleicht drannehmen?
2. Do I have to wait?	Muß ich warten?
3. That's O.K.	Das macht nichts.
4. Please cut (my hair).	Bitte schneiden.
5. Please wash (my hair).	Bitte waschen.
6. Please set (my hair).	Bitte legen.
7. I'd like a setting lotion.	Ich möchte einen Festiger.

At this point you are probably wondering how much you should tip the hairdresser who did your hair. One mark is usually enough. And don't forget to give a small tip to the person who washed your hair.

Now that you are familiar with some basic phrases, look at a few other expressions you may want to use. Study these expressions by reading the German aloud, checking the translation, and finally covering first the English and then the German side while translating.

Ich möchte eine Formwelle.	I would like a body wave.
eine Dauerwelle.	a permanent.

Ich möchte eine Farbspülung.	I would like a color rinse.
Ich möchte es einen Ton heller. dunkler.	I would like it a shade lighter. darker.
Bitte färben.	Please dye/tint (it).
Ich möchte mich anmelden.	I would like an appointment.
Bitte fönen Sie mein Haar.	Please blow-dry my hair.
Ich habe krauses Haar. glattes Haar.	I have curly hair. straight hair.
Nicht zu kurz!	Not too short.
Nur die Spitzen schneiden.	Only a trim (lit., "Only the ends.")
Ich will es hinter länger.	I want it longer in the back.
Ich will es an den Seiten kürzer.	I want it shorter on the sides.

The German words and phrases in the vocabulary list are those that have been presented in this module. It is suggested that you go over them, say them out loud, and check their meaning in English. This will help you when you get into a situation where you have to use your German.

VOCABULARY

das Abführmittel	laxative
angemeldet Sind Sie angemeldet? Ich möchte mich anmelden.	scheduled, appointed Do you have an appointment? I'd like an appointment.
der Arbeitsanzug	fatigues
die Dame	lady
dauern Wie lange dauert es?	to take (time), last How long is it going to take?
die Dauerwelle	permanent
drannehmen Können Sie mich drannehmen?	to take Can you take me?, Can you give me an appointment? Can you squeeze me in?
die Farbspülung	color rinse
färben	to dye, tint
der Festiger	setting lotion
folgen	to follow
fönen	to blow-dry
die Formwelle	body wave
der Friseur	hairdresser (male)
die Friseuse	hairdresser (female)
glatt	straight
die Haare (pl.)	hair
die Halspastillen (pl.)	throat lozenges

Hansaplast	Band-Aids
hinten	in the back
die Illustrierte	illustrated magazine
inzwischen	in the meantime
jetzt	now
der Kamm	comb
das Kleiderbad	dry cleaning
kraus	curly
kurz kürzer	short shorter
länger	longer
legen	to set (hair)
lockig	curly
mehr	more
mindestens	at least
nachsehen Ich sehe nach.	to check I'll check.
das Päckchen	small package
die Packung	package
pasteurisiert	pasteurized
reinigen reinigen lassen	to clean to have cleaned
die Reinigung	cleaners
der Rock	skirt

schneiden	to cut
die Schnellreinigung	express cleaning
die Seite	side
Spezial	special (spot cleaning)
stärken	to starch
Tempo Taschentücher	tissues (a brand name like Kleenex)
einen Ton heller (dunkler)	a shade lighter (darker)
ungefähr	about
die Uniform	uniform
vielleicht	perhaps, possibly
vor Ihnen	ahead of you
warten	to wait
waschen	to wash, shampoo
Wie viele?	How many?

U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1978 - 789-088/7882 9-II